



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2009/8
5 August 2009

CHINESE
Original: ENGLISH

附属履行机构

附属履行机构第三十届会议报告

2009年6月1日至10日在波恩举行

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、会议开幕		
(议程项目 1)	1 - 2	5
二、组织事项		
(议程项目 2)	3 - 6	5
A. 通过议程	3 - 4	5
B. 安排会议工作	5 - 6	7
三、《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报： 第四次国家信息通报审评情况报告		
(议程项目 3)	7	7
四、非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报		
(议程项目 4)	8 - 22	7
A. 非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报 问题专家咨询小组的工作	8 - 10	7
B. 暂时搁置的议程项目		8
C. 提供资金和技术支持	11 - 22	8

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
五、资金问题		
(议程项目 5)	23 - 39	10
A. 对资金机制的第四次审查	23 - 28	10
B. 评估气候变化特别基金	29 - 34	11
C. 《京都议定书》之下的适应基金	35 - 39	11
六、与《公约》第四条第 8 和第 9 款有关的事项		
(议程项目 6)	40 - 60	12
A. 第 1/CP.10 号决定的执行进展情况	40 - 47	12
B. 与最不发达国家有关的问题	48 - 60	14
七、技术的开发和转让		
(议程项目 7)	61 - 74	15
八、《公约》之下的能力建设		
(议程项目 8)	75 - 77	18
九、《京都议定书》之下的能力建设		
(议程项目 9)	78 - 80	18
十、同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件 一 所列缔约方提交信息的报告与审查		
(议程项目 10).....	81 - 91	19
十一、与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项		
(议程项目 11).....	92 - 96	20
十二、在与履约有关的程序和机制方面修订《京都议 定书》		
(议程项目 12).....	97 - 98	21
十三、政府间会议的安排		
(议程项目 13).....	99 - 121	22
A. 缔约方会议第十五届会议 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》 缔约方会议第五届会议.....	99 - 106	22

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
B. 未来会期		
政府间进程的安排	107 - 116	23
C. 观察员组织	117 - 121	25
十四、行政、财务和体制事项		
(议程项目 14)	122 - 149	26
A. 2008-2009 两年期预算的执行情况	122 - 125	26
B. 2010-2011 两年期方案预算	126 - 137	26
C. 《总部协定》的执行情况	138 - 143	28
D. 在《京都议定书》之下所设各机构任职的个 人的特权和豁免	144 - 149	29
十五、其他事项		
(议程项目 15)	150	30
十六、会议报告		
(议程项目 16)	151	30
十七、会议闭幕	152 - 157	30

附 件

一、Text for a draft decision for consideration by the Subsidiary Body for Implementation at its thirty-first session (Draft decision [-/CP.15]: Fourth review of the financial mechanism)	32
二、Draft text on SBI 28 agenda item 6(a)(Progress on the implementation of decision 1/CP.10)	36
三、Chair's summary of the round-table discussion (Decision 1/CP.10)	39
四、Text for further consideration by the Subsidiary Body for Implementation and the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (Matters relating to Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol)	41
五、Privileges and immunities for individuals serving on constituted bodies established under the Kyoto Protocol : Draft treaty arrangements developed by the Contact Group	43
六、附属履行机构第三十届会议收到的文件	47

增编——FCCC/SBI/2009/8/Add.1

转交《公约》缔约方会议和作为《京都议定书》
缔约方会议的《公约》缔约方会议
通过的決定草案

Draft decision -/CP.15	非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报 问题专家咨询小组的工作
Draft decision -/CP.15	2010-2011 两年期方案预算
Draft decision -/CMP.5	适应基金
Draft decision -/CMP.5	参加《京都议定书》第八条之下年度审评的 专家审评组成员的更新培训方案
Draft decision -/CMP.5	2010-2011 两年期方案预算

一、会议开幕 (议程项目 1)

1. 附属履行机构(履行机构)第三十届会议于 2009 年 6 月 1 日至 10 日在德国波恩海洋旅馆举行。
2. 履行机构主席 Liana Bratasida 女士(印度尼西亚)主持会议开幕, 并欢迎所有缔约方和观察员。

二、组织事项 (议程项目 2)

A. 通过议程 (议程项目 2(a))

3. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 3 日举行的第 1 次和第 4 次会议上审议了执行秘书的说明, 其中载有临时议程和说明(FCCC/SBI/2009/1)。10 个缔约方的代表作了发言, 其中 2 人以 77 国集团和中国的名义发言, 1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言, 2 人以伞状集团的名义发言。
4. 在第 4 次会议上通过了经修改的议程, 其中分项目 4(b)暂时搁置:
 1. 会议开幕。
 2. 组织事项:
 - (a) 通过议程;
 - (b) 安排会议工作。
 3. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报: 第四次国家信息通报审评情况报告。
 4. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报:
 - (a) 非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作;
 - (b) 暂时搁置的议程项目;¹
 - (c) 提供资金和技术支持。

¹ 由于没有就是否将这个�项目列入议程达成共识, 因此, 这个�项目被暂时搁置。根据主席的建议, 履行机构决定将这个�项目列入第三十一届会议的临时议程, 并附以适当的脚注。

5. 《公约》的资金机制：
 - (a) 对资金机制的第四次审查；
 - (b) 评估气候变化特别基金；
 - (c) 最不发达国家基金。
6. 与《公约》第四条第 8 和第 9 款有关的事项：
 - (a) 第 1/CP.10 号决定的执行进展情况；
 - (b) 《京都议定书》之下的适应基金。
7. 技术的开发和转让。
8. 《公约》之下的能力建设。
9. 《京都议定书》之下的能力建设。
10. 同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审查。
11. 与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项。
12. 在与履约有关的程序和机制方面修订《京都议定书》。
13. 政府间会议的安排：
 - (a) 缔约方会议第十五届会议；
 - (b) 作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第五届会议；
 - (c) 未来会期；
 - (d) 政府间进程的安排；
 - (e) 观察员组织。
14. 行政、财务和体制事项：
 - (a) 2008-2009 两年期预算的执行情况；
 - (b) 2010-2011 两年期方案预算；
 - (c) 《总部协定》的执行情况；
 - (d) 在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免。
15. 其他事项：《京都议定书》之下附件 B 缔约方的年度汇编和核算报告。
16. 会议报告。

B. 安排会议工作

(议程项目 2(b))

5. 履行机构在 6 月 1 日举行的第 1 次会议上审议了这个分项目，主席在会上提请注意《气候公约》网站上张贴的拟议工作方案。经主席提议，履行机构同意以这个工作方案为基础开展工作。主席请缔约方在审议有关议程项目时考虑到关于“毛里求斯战略”各项规定对《公约》及其《京都议定书》工作的关系问题的 FCCC/SB/2007/INF.2 号文件所载信息。5 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以最不发达国家的名义发言，1 人以伞状集团的名义发言，1 人以小岛屿国家联盟的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言。

6. 履行机构同意根据《公约》第七条第 6 款的规定，在不影响缔约方会议随后行动的情况下临时接纳申请参加会议工作的观察员组织。²

三、《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报：

第四次国家信息通报审评情况报告

(议程项目 3)

7. 履行机构在 6 月 1 日的第 1 次会议上审议了这个项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/INF.6 号文件。2 个缔约方的代表作了发言。经主席提议，履行机构决定表示注意到这份文件。

四、非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 4)

A. 非《公约》附件一所列缔约方国家信息

通报问题专家咨询小组的工作

(议程项目 4(a))

1. 议事情况

8. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 2 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2007/10/Add.1 以及 FCCC/SBI/2007/MISC.7 及

² 要求得到临时接纳以参加工作的观察员组织名单列于 2009 年 6 月 1 日《每日活动编排表》(FCCC/2009/II/OD/1)第 14 和 15 页上。

Add.1 和 Add.2 号文件。17 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以小岛屿国家联盟的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言。

9. 在第 2 次会议上，履行机构同意在 Marie Jaudet 女士(法国)和 Julia Martinez Fernandez 女士(墨西哥)联合主持的联络小组内连同分项目 4(c)一起审议这个分项目。在第 5 次会议上，Martinez Fernandez 女士报告了联络小组的磋商情况。

2. 结 论

10. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³，其中履行机构决定作为建议提出一项决定草案⁴，供缔约方会议第十五届会议通过。

B. 暂时搁置的议程项目 (议程项目 4(b)暂时搁置)

C. 提供资金和技术支持 (议程项目 4(c))

1. 议事情况

11. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 2 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/INF.5 号文件。2 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言。

12. 在第 2 次会议上，主席请全球环境基金(环境基金)秘书处的代表发言。

13. 在同次会议上，履行机构同意在一个联络小组内连同分项目 4(a)一起审议这个分项目(见以上第 9 段)。

14. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论。⁵

³ 作为 FCCC/SBI/2009/L.3/Rev.1 号文件通过。

⁴ 最后案文见 FCCC/SBI/2009/8/Add.1 号文件。

⁵ 作为 FCCC/SBI/2009/L.12 号文件通过。

2. 结 论

15. 履行机构注意到环境基金秘书处提供的关于资助非《公约》附件一所列缔约方(非附件一缔约方)编制国家信息通报的信息。⁶

16. 履行机构请环境基金继续提供与非附件一缔约方编制国家信息通报有关的活动信息, 确保此种信息详细、准确、及时和完整, 包括提供批准资助和拨付资金日期的信息, 供履行机构第三十一届会议审议。

17. 履行机构满意地注意到, 非附件一缔约方已提交了 10 份第二次国家信息通报; 另有 67 个非附件一缔约方预计将于 2009 年底前完成国家信息通报草稿, 有 37 个缔约方表示其国家信息通报草稿将于 2010 年底前完成。

18. 履行机构鼓励已经收到编制第二次或酌情编制第三次国家信息通报所需资金的非附件一缔约方作出一切努力, 按照第 8/CP.11 号决定第 3 段的规定提交国家信息通报。属于最不发达国家的缔约方可自定提交国家信息通报。

19. 履行机构重申了缔约方会议在第 7/CP.13 和 4/CP.14 号决定中向环境基金提出的请求: 根据《公约》第十二条第 4 款和第 5/CP.11 号决定第 2 段, 酌情协助非附件一缔约方拟订和编制国家信息通报中确定的项目建议书。履行机构请环境基金在提交缔约方会议第十五届会议的报告中就已提交的或已核准的此种项目建议书作出报告。

20. 履行机构注意到环境基金秘书处提出的从其第四次充资中重新分配资金的建议。履行机构敦促环境基金根据第 4/CP.14 号决定, 作为一项最重要的优先事项, 确保提供充足资金, 以支付发展中国家缔约方为履行《公约》第十二条第 1 款下的义务所发生的全部议定费用, 同时它注意到并欢迎一些非附件一缔约方计划在环境基金第四次充资结束之前开始进行第三次或第四次国家信息通报的编制工作。

21. 履行机构鼓励非附件一缔约方在完成当前国家信息通报之前提交资助其后续国家信息通报的项目建议, 以避免项目供资失去连续性。

22. 履行机构注意到一些缔约方表示关切: 通过加速程序为国家信息通报提供的资金可能不足以使一些非附件一缔约方履行它们所要开展的作为编制国家信息通报进程部分内容的活动。

⁶ FCCC/SBI/2009/INF.5。

五、资金问题 (议程项目 5)

A. 对资金机制的第四次审查 (议程项目 5(a))

1. 议事情况

23. 履行机构在分别于 6 月 3 日和 10 日举行的第 4 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。5 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言。

24. 在第 4 次会议上，主席请环境基金秘书处的一位代表代表环境基金首席执行官兼主席 Monique Barbut 女士发言。

25. 在同次会议上，履行机构同意在 Zaheer Fakir 先生(南非)和 Jukka Uoskainen 先生(芬兰)联合主持的联络小组内连同分项目 5(b)一起审议这个分项目。在第 5 次会议上，Fakir 先生报告了联络小组的磋商情况。

26. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁷。

2. 结 论

27. 履行机构决定在第三十一届会议上，根据附件一所载草案继续审议本议程项目下的各项问题，以期作为建议提出一项决定草案，供缔约方会议第十五届会议通过。

28. 履行机构请缔约方在 2009 年 9 月 28 日之前，为供对资金机制的第四次审查参考，就作为资金机制的一个经营实体的环境基金下资金的运作以及气候变化特别基金和最不发达国家基金下资金的运作向秘书处提交材料，以便汇编成一份杂项文件，供履行机构第三十一届会议审议。

⁷ 作为 FCCC/SBI/2009/L.15/Rev.1 号文件通过。

B. 评估气候变化特别基金

(议程项目 5(b))

1. 议事情况

29. 履行机构在分别于 6 月 3 日和 10 日举行的第 4 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。1 个缔约方的代表以 77 国集团和中国的名言作了发言。

30. 在第 4 次会议上，履行机构同意在一个联络小组内连同分项目 5(a) 一起审议这个分项目(见以上第 25 段)。

31. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁸。

2. 结 论

32. 履行机构，联系第 1/CP.12 号决定第 3 段，请缔约方于 2009 年 9 月 28 日之前就评估第 1/CP.12 号决定第 2(a-e)段的执行情况向秘书处提交意见和建议。

33. 履行机构同意，进行该项评估应着眼于进一步审议关于气候变化特别基金应如何按照第 5/CP.7 号决定第 22-29 段支持具体的履行项目的指导意见。

34. 履行机构请秘书处将以上第 32 段和第 33 段所指缔约方提交的意见和建议汇编成一份杂项文件，供履行机构第三十一届会议审议。

C. 《京都议定书》之下的适应基金

(议程项目 5(c))

1. 议事情况

35. 履行机构在分别于 6 月 3 日和 10 日举行的第 4 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。1 个缔约方的代表以 77 国集团和中国的名言作了发言。

36. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁹。

⁸ 作为 FCCC/SBI/2009/L.14 号文件通过。

⁹ 作为 FCCC/SBI/2009/L.16 号文件通过。

2. 结 论

37. 履行机构根据关于适应基金所涉一切事项审查工作的第 1/CMP.3 号决定第 32 至 34 段，包括同一决定第 19 和 23 段提到的体制安排，请缔约方在 2010 年 3 月 22 日之前对作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》缔约方会议)第六届会议将要开展的这次审查的权限问题向秘书处提出自己的看法和建议。

38. 履行机构请秘书处将以上第 37 段所指缔约方提出的看法和建议汇编成一个综合文件，并进一步请秘书处根据这些看法和建议编写职权范围草案，供履行机构第三十二届会议审议，以期履行机构在同一届会议上核准该职权范围。

39. 履行机构决定作为建议就这个问题提出一项决定草案¹⁰，供《议定书》缔约方会议第五届会议通过。

六、与《公约》第四条第 8 和第 9 款有关的事项

(议程项目 6)

A. 第 1/CP.10 号决定的执行进展情况

(议程项目 6(a))

1. 议事情况

40. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 2 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。2 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以小岛屿国家联盟的名义发言。

41. 在第 2 次会议上，履行机构同意在 Leon Charles 先生(格林纳达)召集的非正式磋商中审议这个分项目。在第 5 次会议上，Charles 先生报告了磋商情况。

42. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论¹¹。

¹⁰ FCCC/SBI/2009/L.16/Add.1。最后案文见 FCCC/SBI/2009/8/Add.1 号文件。

¹¹ 作为 FCCC/SBI/2009/L.13 号文件通过。

2. 结 论

43. 履行机构注意到缔约方关于《公约》第四条第 8 款以及第 5/CP.7 和第 1/CP.10 号决定执行状况的意见。履行机构还注意到在此问题上需要进一步开展工作。

44. 履行机构同意，考虑到履行机构第二十九届会议上就此问题设立的联络小组主席编写的草案(载于附件二)，继续审议这个问题。其他供审议的材料包括：

- (a) 主席关于履行机构第二十九届会议上举行的圆桌会议的总结(载于附件三)；
- (b) 以前关于这个问题的提交材料和文件，包括 FCCC/SBI/2008/MISC.4、FCCC/SBI/2008/MISC.9 和 Add.1、FCCC/SBI/2008/MISC.10, 以及履行机构第二十八届会议报告¹² 附件三提及的文件；
- (c) 以下第 45 段所指进一步提交的材料。

45. 履行机构请缔约方和有关组织于 2009 年 9 月 28 日之前向秘书处提交关于这个问题上可能的进一步行动的意见，同时可选择在 2010 年 3 月 22 日之前进一步提交材料。这些提交的材料除其他外可涉及：

关于气候变化的不利影响：

- (a) 资金；
- (b) 脆弱性和适应评估；
- (c) 适应规划和执行；
- (d) 风险管理和风险减少；
- (e) 区域合作和跨部门问题；
- (f) 能力建设、教育、培训和公众意识；
- (g) 数据、系统观测和监测；

关于执行应对措施的影响：

- (h) 资金风险管理；
- (i) 建模；
- (j) 经济多样化。

46. 履行机构请秘书处将以上第 45 段所指提交的材料汇编成一份杂项文件，供履行机构第三十一和三十二届会议审议。¹³

¹² FCCC/SBI/2008/8。

¹³ 履行机构将在下届会议上审议这个杂项文件，届时将审议这个议程项目。

47. 履行机构请主席根据以上第 44 段和第 46 段所指文件编写一项关于进一步行动的决定草案，以期缔约方会议第十六届会议予以通过。

B. 与最不发达国家有关的问题

(议程项目 6(b))

1. 议事情况

48. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 2 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/6 号文件。10 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以最不发达国家的名义发言。

49. 在第 2 次会议上，履行机构同意在 Margaret Mukahanana-Sangarwe 女士(津巴布韦)召集的非正式磋商中审议这个分项目。在第 5 次会议上，Mukahanana-Sangarwe 女士报告了磋商情况。

50. 在第 2 次会议上，主席请最不发达国家专家组(专家组)主席 Fred Onduri 先生(乌干达)发言。

51. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论¹⁴。

2. 结 论

52. 履行机构注意到专家组主席的口头报告，并欢迎 2009 年 3 月 3 日至 5 日在贝宁科托努举行的专家组第十五次会议的报告。¹⁵

53. 履行机构感谢贝宁政府主办专家组第十五次会议，并感谢加拿大、爱尔兰和瑞典政府提供资金支持专家组的工作。

54. 履行机构欢迎截至 2009 年 6 月 5 日秘书处已收到 41 份国家适应行动方案。履行机构注意到专家组在协助最不发达国家编制国家适应行动方案方面发挥了重要作用，强调专家组需要继续协助尚未完成国家适应行动方案的最不发达国家与环境基金及其机构合作，尽快完成并提交国家适应行动方案。

55. 履行机构赞赏专家组支持最不发达国家执行国家适应行动方案。履行机构鼓励专家组完成并分发“关于国家适应行动方案实施的分步骤指南”。

¹⁴ 作为 FCCC/SBI/2009/L.4 号文件通过。

¹⁵ FCCC/SBI/2009/6。

56. 履行机构还鼓励专家组根据专家组工作计划，并在资金允许的情况下，组织培训，讲述如何按照“分步骤指南”设计国家适应行动方案执行战略和编制项目。

57. 履行机构鼓励专家组继续就国家适应行动方案进程，特别是如何获得资金问题，与环境基金及其机构进行有效对话，以切实应对国家适应行动方案优先活动和项目的迫切和直接需求。

58. 履行机构鼓励最不发达国家缔约方、联合国机构和其他相关行为方，通过专家组关于国家适应行动方案执行情况的经常性调查，¹⁶向专家组提供所取得的进展、面临的问题和解决这些问题的建议等信息，包括如何进一步推进国家适应行动方案执行的意见。

59. 履行机构请专家组向其及时通报专家组 2008-2010 年执行行动方案的情况。

60. 履行机构邀请有能力的缔约方继续提供资源，支持专家组执行其工作方案，包括举办国家适应行动方案实施问题的培训研讨会。

七、技术的开发和转让

(议程项目 7)

1. 议事情况

61. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 2 次和第 5 次会议上审议了这个项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/3、FCCC/SBI/2009/INF.1、FCCC/SBI/2009/INF.4、FCCC/SBI/2009/MISC.4 号文件、FCCC/SB/2009/1 号文件和概要、FCCC/SB/2009/2 号文件和概要以及 FCCC/SB/2009/3 号文件和概要。12 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言。

62. 在第 2 次会议上，主席请技术转让专家组(技转组)副主席 Bruce Wilson 先生(澳大利亚)报告该组的活动情况。在同次会议上，主席请环境基金秘书处的代表报告在开展波兹南技术转让战略方案中取得的进展情况。

63. 也在第 2 次会议上，履行机构同意在由 Carlos Fuller 先生(伯利兹)和 Holger Liptow 先生(德国)联合主持、与附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)合设

¹⁶ FCCC/SBI/2008/14, 附件一。

的联合联络小组内审议这个项目。在第 5 次会议上, Liptow 先生报告了联合联络小组的磋商情况。

64. 在第 5 次会议上, 履行机构审议并通过了主席提出的结论¹⁷。

2. 结 论

65. 履行机构和科技咨询机构欢迎 Arthur Rolle 先生(巴哈马)当选为 2009 年技转组主席, Wilson 先生(澳大利亚)当选为副主席。

66. 履行机构和科技咨询机构注意到技转组副主席关于技转组 2009 年 2 月 24 日至 26 日以及 2009 年 5 月 13 日至 14 日在波恩开会取得的成果的口头报告。履行机构和技术咨询机构赞扬技转组向本届会议提出报告。科技咨询机构和履行机构欢迎技转组主动在 2009 年 5 月会议的同时与企业界举行非正式对话, 对话期间, 国际企业界的代表通报了自己的立场, 并表示有意发挥更为积极的作用, 因为这对进程的圆满成功至关重要。履行机构和科技咨询机构指出, 应进一步考虑确定一种切实有效的手段, 帮助私营部门更加全面地参与这一进程。履行机构和科技咨询机构鼓励技转组继续与其他有关的利害关系方、包括公立和私营金融机构、非政府组织和学术界进行接触, 争取它们酌情参与技转组的工作。

67. 履行机构和科技咨询机构高兴地收到技转组关于融资办法¹⁸和长期战略¹⁹的报告, 以及技转组关于业绩指标的报告草稿。²⁰

68. 履行机构和科技咨询机构盼望能够在两机构第三十一届会议上收到技转组关于业绩指标的最后报告。该报告将载有一套指标, 作为履行机构可以运用的工具之一, 按第 4/CP.13 号决定的要求, 对《公约》第四条第 1 款(c)项和第五款的实际执行效果进行审查和评估, 对技术转让框架²¹的实际执行效果定期进行监测和评定。

69. 履行机构和科技咨询机构注意到, 技转组关于融资办法和长期战略的报告含有丰富的资料 and 一系列重要的调查结论, 可作为《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组(长期合作行动问题特设工作组)工作的一部分, 为缔约方在对涉及技术开发和转让的事项进行审议时提供有关信息。履行机构和科技咨询机构请长期合

¹⁷ 作为 FCCC/SBI/2009/L.8 号文件通过。

¹⁸ FCCC/SB/2009/2 和概要。

¹⁹ FCCC/SB/2009/3 和概要。

²⁰ FCCC/SB/2009/1 和概要。

²¹ 加强《公约》第四条第 5 款执行工作的有意义和有效的行动框架。

作行动问题特设工作组酌情考虑这些报告中所含信息。履行机构和科技咨询机构还请长期合作行动问题特设工作组在以上第 68 段提到的报告定稿后酌情予以审议。

70. 履行机构注意到环境基金的中期报告²²，内容涉及波兹南技术转让战略方案²³执行情况。履行机构请环境基金加速这项工作，尤其要为发展中国家缔约方进行和更新技术需要评估及落实成果工作提供资助。履行机构请环境基金及其各执行机构在提供波兹南技术转让战略方案下的支助的过程中，推动非附件一缔约方使用经过修订更新的《进行气候变化的技术需要评估》²⁴手册。履行机构盼望在第三十一届会议上收到环境基金根据第 2/CP.14 号决定进一步提交的关于该方案的执行进度报告。

71. 履行机构注意到缔约方及相关组织对审查和评估《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款执行有效性的职权范围第四节所列重点领域提出的看法²⁵，以及秘书处编写的关于这些看法的综合报告²⁶。此外，它还注意到秘书处编写的关于这次审查和评估工作进展情况的中期报告草稿²⁷。

72. 履行机构忆及第 2/CP.14 号决定第 3 段，请缔约方和相关组织、尤其是尚未提出看法的缔约方和相关组织，在 2010 年 2 月 15 日之前提出它们对以上第 71 段提到的重点领域的看法。

73. 履行机构商定，在第三十二届会议上，根据第 2/CP.14 号决定所指职权范围，参照缔约方和相关组织提出的看法²⁸、以下第 74(a)段提到的更新报告、以及技转组的所有相关工作，包括技转组关于业绩指标的最后报告，审议审查和评估《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款的执行有效性工作的有关事项。

74. 履行机构请秘书处在资源具备的情况下：

(a) 修订更新以上第 71 段提到的关于缔约方和相关组织看法的综合报告，提交履行机构第三十二届会议审议；

²² FCCC/SBI/2009/3。

²³ 第 2/CP.14 号决定。

²⁴ <http://unfccc.int/ttclear/pdf/TNA%20Handbook%20-%20Advance%20Document%20June09.pdf>。

²⁵ FCCC/SBI/2009/MISC.4。

²⁶ FCCC/SBI/2009/INF.1。

²⁷ FCCC/SBI/2009/INF.4。

²⁸ FCCC/SBI/2009/MISC.4、FCCC/SBI/2008/MISC.1 和 Add.1 及 FCCC/SBI/2008/7。

- (b) 启动以上第 71 段提到的中期报告草稿第 19 段确定的活动²⁹，酌情展开所需的筹备工作，包括业绩指标一旦最后确定即编制一份业绩指标所涉数据资料缺口一览表，以支持以上第 73 段提到的审查工作的及时完成；
- (c) 以电子方式和印刷材料，广泛散发以上第 67 段提到的技转组关于融资办法和长期战略的两份报告，以上第 68 段提到的业绩指标报告定稿后也同样立即予以广泛散发。

八、《公约》之下的能力建设

(议程项目 8)

75. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 10 日举行的第 1 次和第 5 次会议上审议了这个项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/4、FCCC/SBI/2009/5、FCCC/SBI/2009/MISC.1 和 FCCC/SBI/2009/MISC.2 号文件。10 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言，1 人以伞状集团的名义发言。

76. 在第 1 次会议上，履行机构同意在 Helmut Hojesky 先生(奥地利)和 Philip Gwage 先生(乌干达)联合主持的联络小组内审议这个项目。在第 5 次会议上，Gwage 先生报告了联络小组的磋商情况。

77. 由于小组不能就此事项达成结论，根据目前暂时适用的议事规则草案第 16 条，履行机构同意将此项目纳入履行机构第三十一届会议临时议程。

九、《京都议定书》之下的能力建设

(议程项目 9)

78. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 10 日举行的第 1 次和第 5 次会议上审议了这个项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/4、FCCC/SBI/2009/5、FCCC/SBI/2009/MISC.1 和 FCCC/SBI/2009/MISC.2 号文件。4 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以伞状集团的名义发言。

²⁹ 这项工作涉及深入分析出自一些方面的资料，以期确定根据权限执行《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款以及第 4/CP.7 号、3/CP.13 号和 4/CP.13 号决定的过程中所发现的经验教训、良好做法、面临的挑战和仍然存在的缺口。

79. 在第 1 次会议上，履行机构同意在 Hojesky 先生和 Gwage 先生联合主持的联络小组内审议这个项目。在第 5 次会议上，Gwage 先生报告了联络小组的磋商情况。

80. 由于小组不能就此事项达成结论，根据目前暂时适用的议事规则草案第 16 条，履行机构同意将此项目纳入履行机构第三十一届会议临时议程。

十、同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一 所列缔约方提交信息的报告与审查 (议程项目 10)

1. 议事情况

81. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 3 次和第 5 次会议上审议了这个项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/INF.2 号文件。3 个缔约方的代表作了发言。

82. 在第 3 次会议上，履行机构同意在 Anke Herold 女士(德国)召集的非正式磋商中审议这个项目。在第 5 次会议上，Herold 女士报告了磋商情况。

83. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³⁰。

2. 结 论

84. 履行机构注意到 FCCC/SBI/2009/INF.2 号文件及其附件所载的与《公约》附件一所列缔约方(附件一缔约方)根据《京都议定书》提交的关于温室气体排放清单方面的信息以及年度报告其他内容(包括 2010-2011 年度为管理报告和审评进程所规划的优先活动方面的信息)之审评工作相关的活动信息。履行机构还注意到 FCCC/SBSTA/2009/INF.2 号文件所介绍的 2010-2011 年度为管理《公约》下的报告和审评进程所规划的优先活动方面的信息。

85. 履行机构再次强调，迫切需要加强秘书处管理报告和审评进程的能力(包括培训参加《京都议定书》第八条下的年度审评的专家审评组成员、规划和开展审评工作、组织主任审评员会议和进一步开发温室气体信息系统)并将这些至关重要的活动列为优先事项。³¹

³⁰ 作为 FCCC/SBI/2009/L.5 号文件通过。

³¹ FCCC/SBI/2008/19, 第 113 和 114 段。

86. 履行机构请秘书处通过开展下列活动继续支持报告和审评进程：
- (a) 为主任审评员的工作提供便利，包括组织其年度会议并编写关于《京都议定书》下的审评活动的分析材料；
 - (b) 执行以下第 91 段所述的《京都议定书》下的更新培训方案；
 - (c) 管理报告和审评进程，包括通过向专家审评组提供数据报告和《京都议定书》下的审评工具并且在专家审评组和主任审评员的反馈意见基础上改善这些报告和工具之途径。
87. 履行机构请秘书处在具备资源的情况下执行下列额外活动：
- (a) 加强培训参加《京都议定书》第八条之下的年度审评的专家审评组成员，为此需为一年中的一个培训期课程提供教员，以下第 91 段所提及的决定草案附件中述及此事项；
 - (b) 为主任审评员会议编写关于《京都议定书》第三条第 3 和第 4 款下的审评活动的分析材料，包括调整程序。
88. 履行机构请有能力的附件一缔约方为以上第 87 段所述活动提供必要的补充资金。
89. 履行机构再次请求缔约方提名列入专家名册的专家并至少每年更新名册一次。履行机构鼓励缔约方为审评进程提供尽可能多的温室气体清单审评专家。
90. 履行机构请秘书处在其网站上增加一个专门网页，提供关于培训参加《京都议定书》第八条之下的年度审评的专家审评组成员的信息，包括提名列入专家名册的专家之程序、已排定课程和网上考试时间。
91. 履行机构决定，作为建议，就培训参加《京都议定书》第八条之下的年度审评的问题提出一项决定草案³²，供《议定书》缔约方会议第五届会议通过。

十一、与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项

(议程项目 11)

1. 议事情况

92. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 3 次和第 5 次会议上审议了这个项目。

³² FCCC/SBI/2009/L.5/Add.1。最后案文见 FCCC/SBI/2009/8/Add.1 号文件。

93. 在第 3 次会议上，履行机构同意设立一个联合联络小组，由 Eduardo Calvo Buendia 先生(秘鲁)和 Kristin Tilley 女士(澳大利亚)联合主持，连同科技咨询机构议程项目“与《京都议定书》第二条第 3 款有关的问题”一起审议这个项目。在第 5 次会议上，Calvo Buendia 先生报告了联合联络小组的磋商情况。

94. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³³。

2. 结 论

95. 设立了一个联合联络小组，以便在履行机构和科技咨询机构的第三十届会议期间讨论履行机构的议程项目“与《京都议定书》第三条第 14 款有关的问题”，以及科技咨询机构的议程项目“与《京都议定书》第二条第 3 款有关的事项”。在成立该联合联络小组时，履行机构和科技咨询机构的主席指示说，应为每个项目的审议分配相等的时间。

96. 履行机构和科技咨询机构商定，在两机构的第三十一届会议上继续在一个拟由履行机构和科技咨询机构成立的联合联络小组中讨论这些事项。两机构商定，在附件四所载的草案基础上，在第三十一届会议上继续审议这些事项。

十二、在与履约有关的程序和机制方面修订《京都议定书》 (议程项目 12)

97. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 3 次和第 5 次会议上审议了这个项目。它收到了 FCCC/KP/CMP/2005/2 号文件。

98. 在第 3 次会议上，主席宣布她将与感兴趣的缔约方进行磋商，并在闭幕全体会议上向履行机构报告磋商结果。在第 5 次会议上，主席报告说，已经商定在履行机构第三十二届会议上继续进一步讨论这个问题并将此项目纳入该届会议临时议程。

³³ 作为 FCCC/SBI/2009/L.11 号文件通过。

十三、政府间会议的安排 (议程项目 13)

A. 缔约方会议第十五届会议 (议程项目 13(a))

作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》 缔约方会议第五届会议 (议程项目 13(b))

1. 议事情况

99. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 2 次和第 5 次会议上审议了这些分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/7 号文件。5 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言。

100. 主席为《公约》机构 12 月份会议筹办工作信息向丹麦政府代表表示感谢。

101. 在第 2 次会议上，履行机构同意在 Georg Børsting 先生(挪威)和 Richard Muyungi 先生(坦桑尼亚联合共和国)联合主持的联络小组内连同分项目 13(c)、(d) 和(e)一起审议这些分项目。在第 5 次会议上，Muyungi 先生报告了联络小组的磋商情况。

102. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³⁴。

2. 结 论

届会的安排

103. 履行机构注意到丹麦政府提供的信息，介绍正在进行准备，以便 2009 年 12 月 7 日至 18 日在哥本哈根的贝拉中心(Bella Center)举办《公约》缔约方会议第十五届会议和《议定书》缔约方会议第五届会议。履行机构感谢丹麦政府所做的这些努力。

³⁴ 作为 FCCC/SBI/2009/L.10 号文件通过，第 1-4 段。

104. 履行机构请秘书处注意各缔约方就《公约》缔约方会议第十五届会议和《议定书》缔约方会议第五届会议临时议程的可能要点发表的意见。

105. 履行机构建议做出安排，以便在 2009 年 12 月 16 日至 18 日举行的《公约》缔约方会议和《议定书》缔约方会议联席会议高级别部分上，由部长和代表团其他负责人³⁵作简要的国家发言。

106. 履行机构请《公约》缔约方会议第十四届会议主席团与《公约》缔约方会议第十五届会议和《议定书》缔约方会议第五届会议的继任主席和秘书处合作，最后确定《公约》缔约方会议第十五届会议和《议定书》缔约方会议第五届会议的详细安排，包括高级别部分的安排。履行机构强调在《公约》缔约方会议第十五届会议和《议定书》缔约方会议第五届会议之前和期间采取透明和包容各方原则的重要性。

B. 未来会期

(议程项目 13(c))

政府间进程的安排

(议程项目 13(d))

1. 议事情况

107. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 3 次和第 5 次会议上审议了这些分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/7 号文件。6 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言，1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言。

108. 在第 2 次会议上，履行机构同意在一个联络小组内连同分项目 13(a)、(b)和(e)一起审议这些分项目(见以上第 101 段)。

109. 在第 5 次会议上，履行机构审议了主席提出的结论³⁶，并在会议过程中修订后予以通过。

³⁵ 其他高级别代表也可作发言。

³⁶ 作为 FCCC/SBI/2009/L.10 号文件通过，第 5-11 段。

2. 结 论

2009年会议已举行的会议

110. 履行机构表示感谢德国政府为2009年3月29日至4月8日在波恩海洋旅馆举行附件一所列缔约方在《京都议定书》之下的进一步承诺问题特设工作组(进一步承诺问题特设工作组)第七届会议和长期合作行动问题特设工作组第五届会议提供了慷慨的资助。

111. 履行机构注意到秘书处提供的关于2009年8月10日至14日将在海洋旅馆举行的非正式会议筹备情况的信息，并注意到进一步承诺问题特设工作组主席和长期合作行动问题特设工作组主席正在就这些筹备工作进行磋商。

112. 履行机构还表示感谢泰国政府2009年9月28日至10月9日在曼谷联合国亚洲及太平洋经济社会委员会的联合国会议中心承办进一步承诺问题特设工作组第九届会议第一期会议和长期合作行动问题特设工作组第七届会议第一期会议。履行机构注意到秘书处提供的关于这些会议筹备情况的信息，并请执行秘书继续与泰国政府磋商并于2009年8月15日之前达成必要的法律安排。

113. 履行机构还表示感谢西班牙政府2009年11月2日至6日在巴塞罗那会议中心承办进一步承诺问题特设工作组第九届会议续会和长期合作行动问题特设工作组第七届会议续会。履行机构注意到秘书处提供的关于这些会议筹备情况的信息，并请执行秘书继续与西班牙政府磋商并于2009年9月15日之前达成必要的法律安排。

114. 履行机构注意到举办这些额外的会议将要求提供《气候公约》2008-2009年核心预算和联合国为《气候公约》会议服务拨款中未安排的资源。因此，促请缔约方尽快提供自愿捐款，以支付组织这些会议和符合资格标准的缔约方的代表参加会议的所需费用。履行机构表示感谢已经为支持这些会议而提供了捐款的缔约方。履行机构还注意到，宜尽快设法使准备供《气候公约》和其他机构使用的永久性会议设施投入运行。

政府间进程的安排

115. 履行机构注意到早先结论中的建议，³⁷ 即，未来届会在可能情况下应安排在一周中段至下一周中段，以便减少所需的周末旅行时间。履行机构商定，所有会议均应于下午 6 时前结束，让缔约方和区域集团有足够时间为次日的会议做好准备，但例外情况下在个案基础上可以延长 2 至 3 小时。

116. 履行机构再次强调必须尽量提前将有关届会的关键文件译成所有联合国正式语文。

C. 观察员组织

(议程项目 13(e))

1. 议事情况

117. 履行机构在分别于 6 月 2 日和 10 日举行的第 3 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/7 号文件。

118. 环境和工会非政府组织的代表作了发言。

119. 在第 2 次会议上，履行机构同意在一个联络小组内连同分项目 13(a)、(b)、(c)和(d)一起审议这个分项目(见以上第 101 段)。

120. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论³⁸。

2. 结 论

观察员组织

121. 履行机构注意到 FCCC/SBI/2009/7 号文件中关于观察员组织参加《气候公约》进程的做法方面的积极动态的信息。

³⁷ FCCC/SBI/2008/8, 第 136 段。

³⁸ 作为 FCCC/SBI/2009/L.10 号文件通过, 第 12 段。

十四、行政、财务和体制事项 (议程项目 14)

A. 2008-2009 两年期预算的执行情况 (议程项目 14(a))

1. 议事情况

122. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 10 日举行的第 1 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/INF.3 和 FCCC/SBI/2009/INF.7 号文件。

123. 在第 1 次会议上, 主席在秘书处的协助下, 经过与感兴趣的缔约方协商, 提出了结论草案。在第 5 次会议上, 履行机构审议并通过了主席提出的结论³⁹。

2. 结 论

124. 履行机构注意到截至 2008 年 12 月 31 日的 2008-2009 两年期中期财务报表。⁴⁰

125. 履行机构注意到关于截至 2009 年 5 月 15 日的缴(捐)款情况的信息,⁴¹ 并表示赞赏及时按指示性数额向核心预算和国际交易日志缴(捐)款的缔约方, 特别是为参与《气候公约》进程信托基金和补充活动信托基金提供自愿捐款的缔约方, 履行机构还表示关注尚有款项未缴纳, 并促请尚未缴款的缔约方尽快缴款。

B. 2010-2011 两年期方案预算 (议程项目 14(b))

1. 议事情况

126. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 10 日举行的第 1 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/2 和 Add.1-3、FCCC/SBI/2009/MISC.3 以及 FCCC/SBI/2009/MISC.3/Add.1 号文件。3 个缔约方的代表作了发言。

³⁹ 作为 FCCC/SBI/2009/L.6 号文件通过。

⁴⁰ FCCC/SBI/2009/INF.3。

⁴¹ FCCC/SBI/2009/INF.7。

127. 在第 1 次会议上，履行机构同意在 Quamrul Islam Chowdhury 先生 (孟加拉国)主持的一个联络小组内审议这个分项目。在第 5 次会议上，Chowdhury 先生报告了联络小组的磋商情况。

128. 在第 5 次会议上，履行机构审议了主席提出的结论⁴²，并在会议中加以修订后通过。

2. 结 论

129. 履行机构审议了 2010-2011 两年期方案概算⁴³ 和与国际交易日志收费有关的情况。⁴⁴

130. 履行机构决定建议缔约方会议第十五届会议批准 2010-2011 两年期核心方案预算 44,200,099 欧元。

131. 履行机构授权执行秘书在考虑到东道国提供的 766,938 欧元年度特别捐款和从此前财务期末用余额或缴款(结转数额)中每年提取 70 万欧元的情况下，在以上第 130 段所述预算数额的基础上，通知缔约方其 2010 年的欧元缴款数额。

132. 履行机构意识到，可能需要额外的资金支付因缔约方第十五届会议决定所致活动的费用，因而敦促缔约方为及时落实这些活动作出必要的自愿捐款。履行机构还建议缔约方会议授权执行秘书动用自愿捐款和核心预算下可支配的资源，执行缔约方第十五届会议可能作出的决定，因其拨款并不在批准的预算范围之内。

133. 履行机构注意到 FCCC/SBI/2009/2 号文件中所载的应急预算，并请执行秘书向缔约方第十五届会议之后召开的履行机构届会提出一项额外预算，以承担与缔约方第十五届会议所作决定有关的潜在活动的费用。

134. 履行机构注意到部分缔约方对其可能面临的挑战表达的关切，这是因为大会修订了联合国会费分摊比额表造成其指示性摊款额增加所致。履行机构敦促有能力这样做的缔约方为核心预算作出额外自愿捐款，以便减少指示性摊款额。

135. 履行机构还授权执行秘书通知有关缔约方由于国家登记册与国际交易日志连接或使用国际交易日志以及由于国际交易日志管理人的相关活动而应当支付的 2010 年度费用。

⁴² 作为 FCCC/SBI/2009/L.9 号文件通过。

⁴³ FCCC/SBI/2009/2 和 Add.1-3。

⁴⁴ FCCC/SBI/2009/MISC.3 和 Add.1。

136. 履行机构决定作为建议就 2010-2011 两年期方案预算提出一项决定草案⁴⁵，供《公约》缔约方第十五届会议通过，并就适用于《京都议定书》的 2010-2011 两年期方案预算提出一项决定草案⁴⁶，供《议定书》缔约方会议第五届会议通过。

137. 履行机构鼓励执行秘书继续做出努力，确保秘书处专业职等和以上工作人员地域分配公平和性别平衡。

C. 《总部协定》的执行情况

(议程项目 14(c))

1. 议事情况

138. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 10 日举行的第 1 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。东道国政府代表和执行秘书作了发言。

139. 在第 1 次会议上，主席在秘书处的协助下并经过与感兴趣的缔约方磋商，提出了关于这个分项目的结论草案。在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁴⁷。

2. 结 论

140. 履行机构注意到东道国政府代表的发言，这位代表确认，波恩的新会议设施将于 2010 年提供全面服务，在波恩建造秘书处新办公用房的工程预定分两个阶段完工：第一阶段到 2011 年底为止，第二阶段工程包括额外建造一座大楼为未来几年预期增加的工作人员提供办公场所，于 2014 年完工。

141. 履行机构注意到执行秘书的发言，他在发言中报告说，秘书处和代表们受益于与东道国政府的良好关系。他欢迎东道国政府扩建新办公用房的计划，以考虑到秘书处工作人员数目的预期增加。

142. 执行秘书解释说，尚未与东道国政府找到一个可接受的办法，解决目前办公空间不足的问题。他表示希望这一问题将得到解决。在这方面，履行机构注意到，东道国政府正在探讨一些备选方案，在秘书处迁往新办公场所前提供足够的办

⁴⁵ FCCC/SBI/2009/L.9/Add.1, 第 1-11 页。最后案文见 FCCC/SBI/2009/8/Add.1 号文件。

⁴⁶ FCCC/SBI/2009/L.9/Add.1, 第 12-19 页。最后案文见 FCCC/SBI/2009/8/Add.1 号文件。

⁴⁷ 作为 FCCC/SBI/2009/L.2 号文件通过。

公空间。执行秘书提议，如果因没有任何进展而需采取进一步行动，他将在履行机构第三十一届会议上就此问题提出报告。

143. 履行机构请东道国政府和执行秘书向其第三十二届会议报告《总部协定》的执行工作中在这一方面及其他方面的进一步进展情况。

D. 在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免
(议程项目 14(d))

1. 议事情况

144. 履行机构在分别于 6 月 1 日和 10 日举行的第 1 次和第 5 次会议上审议了这个分项目。它收到了 FCCC/SBI/2009/MISC.5 和 Add.1-2 号文件。7 个缔约方的代表作了发言，其中 1 人以欧洲共同体及其成员国的名义发言，1 人以小岛屿国家联盟的名义发言。

145. 在第 1 次会议上，履行机构同意在 Tamara Curll 女士 (澳大利亚) 主持的一个联络小组内审议这个项目。在第 5 次会议上，Curll 女士报告了联络小组的磋商情况。

146. 在第 5 次会议上，履行机构审议并通过了主席提出的结论⁴⁸。

147. 履行机构决定按照目前暂时适用的议事规则草案第 16 条，在第三十一届会议上继续审议这个分项目。

2. 结 论

148. 履行机构注意到缔约方根据关于在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免的议程项目 14(d)提交的材料。⁴⁹

149. 履行机构还注意到附件五所载联络小组制定的条约安排草案。

⁴⁸ 作为 FCCC/SBI/2009/L.7/Rev.1 号文件通过，它将作为进一步审议这个分项目的基础。

⁴⁹ FCCC/SBI/2009/MISC.5 和 Add.1-3。

十五、其他事项 (议程项目 15)

150. 履行机构在 6 月 3 日举行的第 4 次会议上审议了这个项目。阿根廷的一位代表就福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)问题作了发言,发言全文载于 FCCC/SBI/2009/MISC.6 号文件。大不列颠及北爱尔兰联合王国的一位代表也就福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)问题作了发言,发言全文载于 FCCC/SBI/2009/MISC.7 号文件。

十六、会议报告 (议程项目 16)

151. 履行机构在 6 月 10 日举行的第 5 次会议上审议并通过了第三十届会议报告草稿。⁵⁰ 在同次会议上,根据主席的提议,履行机构授权报告员 Kadio Ahossane 先生(科特迪瓦)在秘书处的协助和主席的指导下完成会议报告。

十七、会议闭幕

152. 在 6 月 10 日举行的第 5 次会议上,执行秘书向履行机构说明了对会议期间所通过的各项结论所涉行政和预算问题的初步评估。这个说明是根据第 16/CP.9 号决定第 20 段的要求作出的,其中请执行秘书说明无法从核心预算的现有资金中满足的决定所涉行政和预算问题⁵¹。

153. 执行秘书向各位代表通报,除了排定的在缔约方会议第十五届会议之前额外举行的进一步承诺问题特设工作组和长期合作行动问题特设工作组的会议之外,目前正在开展的和要求秘书处开展的大部分工作已有明确预想。本届会议通过的履行机构结论不涉及 2010-2011 年方案概算中 2009 年现有资源中未涵盖的重大预算要求。

154. 在这方面,执行秘书对各缔约方积极考虑其概算表示感谢。他相信,缔约方建议在核心预算下批准的 4420 万欧元以及缔约方注意到补充基金下的要求将大力协助支付秘书处根据要求开展活动的费用。

⁵⁰ 作为 FCCC/SBI/2009/L.1 号文件通过。

⁵¹ 虽然第 16/CP.9 号决定说的是“决定”,它也关系到附属机构的结论。

155. 执行秘书还感谢缔约方建议授权他必要时提出补充预算案，以支付在缔约方会议第十五届会议上所作决定产生的活动费用。他认为这表明缔约方承诺为将来可能要求秘书处从事的任何活动提供资金支持。

156. 在同次会议上，主席感谢各位代表、联络小组主席和非正式磋商召集人所作的贡献。她还感谢秘书处给予的支持。

157. 3个缔约方的代表作了闭幕发言，其中1人以77国集团和中国的名义发言，1人以小岛屿国家联盟的名义发言，1人以最不发达国家的名义发言。

附件一

[ENGLISH ONLY]

**Text for a draft decision for consideration by the Subsidiary Body
for Implementation at its thirty-first session**

Draft decision [-/CP.15]

Fourth review of the financial mechanism

[The Conference of the Parties,

Recalling Article 4, paragraphs 3, 4, 5, 8, and 9, of the Convention and taking fully into account Article 11 of the Convention, in particular its sub-paragraph 1,

Recalling also its decisions 11/CP.1, 12/CP.2, 3/CP.4, 6/CP.13, and 3/CP.14,

Pursuant to Article 7.2 (h) of the Convention,

[Noting that multilateral and bilateral agencies have scaled up financial resources related to the implementation of the Convention,]

Noting the Annual Reports of the Global Environment Facility to the COP,

[Noting the Fourth Overall Performance Study of the Global Environment Facility interim report, [and particularly its paragraphs 4, [5] and 6]]

Further taking into account the mid-term review of the Resource Allocation Framework,

[Taking note of the [assessment of the status of the implementation] [review] of the Special Climate Change Fund,]

[Gravely concerned over the huge gaps of financing [needed by developing] [provided by developed] countries, in particular for adaptation, and the amount made available through an operating entity of the financial mechanism of the Convention, the Global Environment Facility,]

[Conscious of the need to scale up the level of [public] [and private] financing for the implementation of the climate change convention [based on past and present experience as well as on relevant literature on future financial and investment needs],]

[Recognizing] *[Seriously aware]* that most of the financing for activities under the Convention are done through financial institutions outside of the framework of the financial mechanism of the Convention,

[Taking into account the continued difficulties faced by developing countries with the financing through the Global Environment Facility, in particular due to the requirement for co-financing, the application of the concept of incremental costs, and the Resource Allocation Framework,]

Noting [with serious concern the continued problems faced by developing countries due to] [concerns from a number of Parties regarding] the functioning of the Implementing Agencies of the Global Environment Facility,

[*Noting* the need to increase [the amount of resources for] capacity building [, [and] institutional strengthening [[and] [to enhance] enabling environments[for catalyzing investment in, and the transfer of, sustainable technologies that mitigate greenhouse gas emissions, and for enhancing resilience to climate change]] in developing countries,]

1. *[Takes note* of the OPS4 interim report findings that:
 - i) GEF support continues to be in line with guidance from the Convention
 - ii) GEF support has been crucial in enabling countries to integrate climate change into their national development agenda
 - iii) GEF support has helped developing countries to introduce policies to address climate change and reduce and avoid GHG emissions
 - iv) GEF's move towards country level programming has increased country ownership to some extent, but the current resource allocation modalities need improvement
 - v) there is scope to further simplify and streamline the procedures, particularly the project identification phase and improve timeliness throughout the project cycle;
 - vi) GEF needs a knowledge management strategy to improve learning and sharing best practice;
 - vii) GEF has played an important role in scaling up resources to address climate change,]
2. *[Further decides* to assess the adequacy and predictability of financing channelled through the Global Environment Facility as an operating entity of the financial mechanism of the Convention for the implementation of commitments under Article 4, paragraph 3 of the Convention,]
3. *[Requests* the Global Environment Facility to ensure a successful fifth Replenishment in order to assist that adequate and predictable funding is available,] [Calls upon developed country Parties and invites other Parties that make financial contributions to the Global Environment Facility to secure a successful fifth replenishment of the Global Environment Facility,] [Calls upon donors to the Global Environment Facility to ensure a successful fifth replenishment in order to assist in providing adequate and predictable funding,]
4. *Requests* the Global Environment Facility, as an operating entity of the financial mechanism, to ensure active participation of recipient partners in the replenishment process,
5. *[Request* the Global Environmental Facility to align its fifth replenishment cycle, as well as its climate change operational program with the investment and financial needs identified by Parties and by authorized studies and reports,]
6. *[Further requests* information from the GEF on the changes in the project management cycle, the number of projects funded, and the number of projects which were rejected, as well as the modalities by which a particular funding decision may be reconsidered, in the light of the guidance of the Conference of the Parties, in accordance with Article 11, paragraph 3 (b) of the Convention,]
7. *[Also requests* the Global Environment Facility to provide additional information to the Conference of the Parties on the reforms planned or being undertaken, in particular as concerns allocation of resources,]

8. *[Requests* the GEF Secretariat to present an option paper with recommendations to the GEF Council at its next meeting on reconsidering the requirement for co-financing, in particular for adaptation projects, to developing countries particularly in small island developing states (SIDS) and the least developed countries (LDCs) amongst them,]

9. *[Invites* bilateral, regional and other multilateral agencies to continue scaling up financial related to the implementation of the Convention,]

10. *[Calls upon* the Implementing Agencies of the GEF to comply with their role as implementing agencies, and to comply with the guidance provided by the Conference of the Parties on policies, programme priorities and eligibility criteria for funding,]

11. *[Decides* that the GEF has provided and should continue to provide support to developing countries in:

- i) supporting developing countries to meet their commitments under the Convention
- ii) strengthening national capacity building, including the development of policies and environmental legislation and regulatory frameworks
- iii) the application and diffusion, including transfer, of technologies, practices and processes for mitigation that control, reduce or prevent anthropogenic emissions
- iv) ensuring that its activities in all focal areas take into account low carbon development and adaptation needs
- v) developing synergies between the MEAs addressing the interaction between the components of the climate system,]

12. *[Decides* also that the GEF should continue to provide support for the implementation of adaptation activities, including the implementation of National Adaptation Plans of Action, through the LDCF and SCCF,]

13. *[Requests* the GEF to continue improvements in its modalities to improve the responsiveness, effectiveness and efficiency of its support, including:

- i) enhancing modalities which reinforce country ownership and improve the allocation of resources
- ii) further simplifying and improving its procedures, particularly in respect of activity identification, preparation and approval
- iii) ensuring that access to resources is expeditious and timely
- iv) enabling a programmatic approach, where appropriate
- v) ensuring consistency and complementarity with other financing activities
- vi) promoting private sector financing and investment for climate change activities
- vii) reinforcing its knowledge management approach to share best practice,]

14. *[Invites* the Global Environmental Facility to look into options for enhancing consistency and improving the complementarity with others sources and means of financing for climate change, as indicated in Article 11, paragraph 5 of the Convention,]

15. *[Decides* [to examine all options available, in particular through processes under the Convention] [to take into consideration the ongoing discussions on financing in the framework of the AWG-LCA] , to scale up the funding available for the implementation of obligations under Articles 4.3, 4.4 and 4.5 of the Convention,]

16. *[Decides* to provide further guidance on possible additional functions and modalities for the GEF, within its mandate, as defined through the AWG/LCA,]

17. *[Requests the GEF, in its regular report to the Conference of the Parties, to include information on the steps it has taken to implement the guidance provided in paragraphs 3, 4, 5, 6 and 7 above.]]*

附件二

[ENGLISH ONLY]

[Draft text on SBI 28 agenda item 6 (a)]
Progress on the implementation of decision 1/CP.10
version of 8 December 2008 at 15: 17

1. The Subsidiary Body for Implementation (SBI) held a round table on experiences, lessons learned and best practices in addressing adverse effects of climate change and the impact of the implementation of response measures. The SBI noted the constructive exchange of views by Parties and observer organizations at the round table. A summary of the views exchanged is included in annex xx.
2. The SBI conducted an assessment of the status of implementation of Article 4, paragraph 8, of the Convention and decisions 5/CP.7 and 1/CP.10. The SBI noted the progress made in the implementation of activities to address the adverse effects of climate change and the impact of the implementation of response measures, and that work is still ongoing on these matters. The SBI further noted that further work is needed; this work should take into consideration the outcome of the assessment and negotiations under this agenda item.
3. The SBI noted that the activities for the implementation of decision 1/CP.10 that were agreed at its twenty-eighth session are ongoing, and encouraged relevant organizations, institutions, experts and communities to continue their engagement in these activities.
4. The SBI recognized the potential relevance and usefulness of the work under this agenda item for the ongoing deliberations taking place in the context of the Bali Action Plan (decision 1/CP.13).
5. The SBI decided to recommend a draft decision for adoption on this subject by the Conference of the Parties at its fourteenth session (for the text of the decision, see FCCC/SBI/2008/L.x/Add.x).

Addendum

Recommendation of the Subsidiary Body for Implementation

The Subsidiary Body for Implementation, at its twenty-ninth session, decided to recommend the following draft decision adoption by the [Conference of the Parties at its fourteenth session]:

Draft decision [-/CP.14]

Implementation of the Buenos Aires programme of work on adaptation and response measures

The Conference of the Parties,

Recalling Article 4, paragraph 8, of the Convention,

Recalling also decisions 5/CP.7 and 1/CP.10,

1. *Invites* relevant organizations, institutions, experts and communities to participate in the implementation of activities identified in this decision

2. *Urges* relevant organizations, institutions, experts and communities to undertake their own activities and share the outcomes at subsequent sessions of the Subsidiary Body for Implementation, as appropriate.

3. *Requests* the secretariat to strive to engage relevant organizations, institutions, experts and communities in the implementation of activities identified in this decision.

4. *Requests* the Subsidiary Body for Implementation to consider, at its thirty-second session, the outcomes of the activities identified in this decision and to make recommendations, as appropriate, to the Conference of the Parties, at its sixteenth session;

I. Adverse effects of climate change

5. *Decides* that implementation of Article 4, paragraph 8, of the Convention and decisions 5/CP.7 and 1/CP.10, as they relate to the adverse effects of climate change, should be furthered, including through the following activities:

- (a) Providing resources for establishing and/or enhancing the capacity of regional centers to provide support to national level adaptation activities in areas of knowledge access and dissemination, technical support and capacity building;
- (b) Encouraging Parties to participate in and make use of the results of the technical workshop, to be held under Nairobi Work Programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change, on how regional centres and networks undertaking work relevant to climate change could collaborate, to facilitate implementation of the activities identified in this decision;
- (c) Providing support for activities aimed at strengthening adaptation planning and implementation that are carried out by developing country Parties or groups of these countries;
- (d) Providing support for pilot or demonstration projects aimed at how adaptation planning and assessment can be translated into practical projects that provide real benefits, and may be integrated into national policy and sustainable development plans that are carried out by developing country Parties or groups of these countries;
- (e) Facilitating sharing of information and knowledge of best practices and lessons learned;
- (f) Providing support for activities aimed at strengthening systematic observation and rescue, archiving, analysis and dissemination of data at the national and regional levels;

6. *Decides* to further the implementation of the activities referred to in the Report of the Subsidiary Body for Implementation at its twenty-eighth session (FCCC/SBI/2008/8, paragraph 38(a)), that address the adverse effects of climate change, including by:

- (a) Enhancing the web-based interface on the UNFCCC website in order to improve information on accessing funds for adaptation, including for the implementation of national adaptation programmes of action;
- (b) Enhancing action on risk management approaches, including through collaborative work between the UNFCCC process and agencies working in the area of disaster risk reduction, including in the context of the Hyogo Framework for Action and the United Nations International Strategy for Disaster Reduction;

7. *Encourages* Parties included in Annex II to the Convention (Annex II Parties) to increase their contributions towards the implementation of activities related to addressing the adverse effects of climate change;
8. *Further encourages* Annex II Parties as well as relevant organizations to review their procedures for disbursement of funding for adaptation activities with a view to expediting approval and disbursement;
9. *Requests* the secretariat to coordinate, in collaboration with relevant organizations, regional training workshops, subject to the availability of resources, aimed at enhancing the capacity of developing country Parties to implement adaptation activities;
10. *Agrees* that these workshops should cover, inter alia, the development of national adaptation plans, integration of national adaptation plans into national development planning, technologies for adaptation and other matters deemed relevant at the national and/or regional level;
11. *Invites* Annex II Parties, and relevant international and regional organizations, to provide financial and technical support for the efforts of developing country Parties to integrate adaptation into their national and sectoral planning and policies;
12. *Requests* the Subsidiary Body for Implementation to continue, at its thirty-second session, its consideration of ways and means to enhance access to existing funds for adaptation under the Convention;

II. Impact of the implementation of response measures

13. *Decides* to further the implementation of Article 4, paragraph 8, of the Convention, decisions 5/CP.7 and 1/CP.10, as they relate to the impact of the implementation of response measures, including through the following activities:
 - (a) Promoting further understanding of this matter by encouraging Parties to share experiences and concerns arising from the impact of the implementation of response measures;
 - (b) Prioritizing the consideration of the impact of the implementation of response measures on the poorest and most vulnerable developing countries in assessments and reports prepared in accordance with this decision;
 - (c) Encouraging Parties to take benefit from technical workshop, to be held under Nairobi Work Programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change, on how regional centres and networks undertaking work relevant to climate change could collaborate, to facilitate implementation of the activities identified in this decision;
14. *Decides* to further the implementation of the activities referred to in Report of the Subsidiary Body for Implementation at its twenty-eighth session (FCCC/SBI/2008/8, paragraph 38(b)), that address the impact of the implementation of response measures, including by enhancing practical approaches to address economic diversification across a range of sensitive sectors in the context of sustainable development, such as exchanging information and experiences in best practices and lessons learned;
15. *Requests* the secretariat to prepare a synthesis report on the needs and concerns of Parties not included in Annex I (Non-Annex I Parties) to the Convention arising from the impact of the implementation of response measures, and on responses by Annex II Parties to these needs and concerns, drawing upon information contained in national communications and other relevant documents produced under the UNFCCC process, for consideration at its thirty-second session.]

附件三

[ENGLISH ONLY]

**Chair's summary of the round-table discussion
Decision 1/CP.10
3 December 2008**

Adverse effects of climate change

1. On progress made and positive experiences:

- A lot of information has been generated in response to the provisions of Article 4, paragraph 8, of the Convention and its subsequent process (including through the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change).
- Developing countries have made progress in the conceptual understanding of adaptation and in conducting assessments at the national level (national adaptation programmes of action and national communications were highlighted as very positive experiences). Good practices have been identified, which can be replicated and/or scaled up.
- Developed countries are providing some support for adaptation, both through multilateral funding channels and bilaterally.
- International organizations have also been increasing their engagement in the adaptation process and identifying good practices that can be replicated on a larger scale.
- Work has been carried out on integrating adaptation with other national priorities, including through development initiatives such as poverty reduction strategy papers (PRSPs).

2. On the possible enabling role of the UNFCCC process:

- The UNFCCC process could enable further action through:
 - Promoting the sharing of experiences.
 - Promoting implementation of the elements of the least developed countries programme of work that have not yet been addressed.
 - Highlighting socio-economic information related to climate change and links with relevant sectors.
 - Providing more information on access to funding.
 - Enhancing institutional arrangements that support education, training and public awareness.
 - Promoting outreach and networking with other sectors.

3. On the gaps and barriers that need more work:

- Implementation lags behind assessment. More work is needed on the practical aspects of adaptation.
- Funding is insufficient, and there are difficulties in accessing the existing funding and support under the UNFCCC process (problems with co-financing, delays in obtaining Global Environment Facility funding, etc.). Adequate funding provided through simplified, expedited procedures is needed for the period up to 2012 and beyond.
- Significant gaps in capacity exist in planning, programming and implementing at all levels.

- There are also gaps in information and data sets, particularly information and data that are sector-specific (including non-traditional sectors) and historical. Decision-support tools, especially tools for cost-benefit analysis of the socio-economic implications of climate change, are needed.
- There is a need for regional centres and/or other institutional arrangements to respond to technical requirements.
- More has to be done to promote integration of adaptation with other development priorities, identify synergy between them and engage a wider range of stakeholders in the adaptation process.
- There is a need for specific support to particularly vulnerable regions, such as Africa.

Impact of the implementation of response measures

1. On progress made and positive experiences:

- The level of understanding of the issue has improved.
- Examples of efforts to minimize the impact of the implementation of response measures include economic diversification through development of tourism. In some sectors, this issue is being addressed in collaboration with the industry concerned as well as other stakeholders.
- Capacity-building is taking place for assessing the impact of the implementation of response measures, although not significantly.

2. On the possible enabling role of the UNFCCC process:

- The UNFCCC process could enable further work through:
 - Facilitating the development of methodologies.
 - Assessing the impact of implementation of response measures, especially through enhancing modelling and economic diversification.
 - Addressing the impact of the implementation of response measures and recommending decisions through an entity set up under Subsidiary Body for Implementation (e.g. a forum, mechanism or body).

3. On the gaps and barriers that need more work:

- There is a need for better assessment of the impact of implementation of response measures (given the difficulties in measuring them in isolation from other economic and political factors) and assistance in measuring these impacts.
- Better modelling and supportive assessments are required.
- There is a need for capacity-building, sharing of experiences and greater understanding of risk.
- Economic diversification is key. Transitions within sectors need to be just (some lose jobs while others gain). To ensure political sustainability, the climate change regime should anticipate the costs and strive to minimize the negative impacts due to this transformation.

附件四

[ENGLISH ONLY]

**Text for further consideration by the Subsidiary Body for Implementation
and the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice****Matters relating to Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol**

1. [The Subsidiary Body for Implementation (SBI) [and the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA)] welcomed the constructive exchange of views on addressing issues relevant to Article 3, paragraph 14, [and Article 2, paragraph 3,] of the Kyoto Protocol and on the efforts being made under the SBI with regard to [this issue] [opportunities for further action] [in order to implement decision 31/CMP.1].

2. The SBI [and the SBSTA] emphasized that better understanding of these issues is essential in [order to strive to minimize the adverse impacts of the implementation of the Kyoto Protocol] [minimizing the adverse impacts of the implementation of the commitments mentioned in Article 3, paragraph 1, of the Kyoto Protocol], in particular for [the poorest and most vulnerable developing country Parties that are the least capable of addressing them] [those countries referred to in Article 4, paragraphs 8, 9 [and 10], of the Convention].

2 bis. The SBI [and the SBSTA] emphasized the value of taking a phased approach to establish[ing] a process for the implementation of [decision 31/CMP.1,] [relating to] [Article 2, paragraph 3, and] [Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol].

3. The SBI [and the SBSTA] acknowledged related discussions under other UNFCCC bodies such as the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention and the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol, and encouraged Parties to ensure coordination of activities and information across the bodies in order [to ensure a coherent and consistent approach] to better address the issues mentioned in paragraph 2 above.

3 bis. The SBI and the SBSTA noted the complexities of assessing the attribution and causation of the [adverse] impacts of policies and measures.

4.

Option 1: The SBI [and the SBSTA] noted the need to share information on reporting methodologies on ways to minimize adverse social, environmental and economic impacts on developing country Parties of the implementation of policies and measures by Parties included in Annex I to the Convention in achieving their quantified emission limitation and reduction commitments under Article 3, paragraph 1, of the Kyoto Protocol.

Option 2: The SBI and the SBSTA noted the need to continue to share information on the nature of impacts of response measures experienced by Parties and the steps Parties are taking to minimize any negative impacts.

4 bis. The SBI [and the SBSTA] noted that national communications under Article 12, paragraph 1, of the Convention would be an appropriate means for sharing the information referred to in paragraph 4 above.

5. The SBI [and the SBSTA] also noted the work of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) on international spillover effects as described in its Fourth Assessment Report. [It invited the IPCC to [assess this issue further in its Fifth Assessment Report.] [provide, in its Fifth

Assessment Report, further information on these effects[, including on actual adverse impacts of the commitments mentioned in Article 3, paragraph 1, of the Kyoto Protocol on other Parties and possible measures to minimize them.]

5 bis. The SBI further invited the IPCC to develop guidelines to help determine if Parties included in Annex I to the Convention are striving to minimize adverse effects including the adverse effects of climate change, effects on international trade, and social, environmental and economic impacts on other Parties, especially developing country Parties, and in particular those identified in Article 4, paragraphs 8 and 9, of the Convention.

6. The SBI [and the SBSTA] noted that further discussion is needed on this matter, and invited Parties and relevant organizations to submit to the secretariat, by XXX, further information and views on [issues relevant to Article 2, paragraph 3, and Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol.] [the reporting methodologies referred to in decision 31/CMP.1, paragraph 3.]

7. The SBI [and the SBSTA] requested the secretariat to compile the submissions referred to in paragraph 6 above into a miscellaneous document [and prepare a synthesis report] for its consideration.

8. The SBI [and the SBSTA] agreed to continue its consideration of these issues at its XX session [[in a joint contact group], [including consideration of the need for a workshop] to share further information among Parties and the information contained in the submissions referred to in paragraph 6 above] [and the synthesis report referred to in paragraph 7 above].]

附件五

[ENGLISH ONLY]

**Privileges and immunities for individuals serving on constituted bodies
established under the Kyoto Protocol**

Draft treaty arrangements developed by the Contact Group

1. Individuals serving on constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [annex] [appendix] [x] shall be accorded such [privileges and] immunities as are necessary for the independent [and efficient performance] [exercise] of their official functions. [In particular,] they shall, while exercising their official functions, including the time spent on journeys in connection with their official functions, be accorded:
 - (a) [[Immunity from personal arrest or detention;]
 - (b) [Exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles not for personal use or articles the import and export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the Party concerned; inspection in such a case shall be conducted in the presence of the individual concerned;]
 - b bis.[The same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys;]
 - (c) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their official functions. This immunity from legal process shall continue to be accorded to the individuals referred to in this paragraph notwithstanding that they have ceased to exercise their official functions;
 - (d) Inviolability for all papers and documents [in whatever form];
 - (e) [For the purpose of their communications [in whatever form] with the constituted bodies and other entities listed in [annex] [appendix] [x] and with the secretariat, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;]
 - e bis. [For the purpose of their communication with the constituted bodies and other entities listed in [annex] [appendix] [x] and with the secretariat, the right to use codes and to receive and send papers and documents in whatever form and materials relating to their official functions by courier or in sealed bags or electronic means;]
 - (f) [The same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;]
 - (g) [The same repatriation facilities in time of international crisis as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention;]

- (h) [Applications for visas by the individuals referred to in this paragraph, when accompanied by a document from the secretariat confirming that they are travelling on the business of the constituted bodies and other entities listed in [annex] [appendix] [x], shall be dealt with as speedily as possible and granted free of charge.]
2. [Individuals invited by the constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [appendix] [annex] [x] to provide expert advice at meetings of these constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [appendix] [annex] [x] shall, during the period of their service to the relevant constituted body or other entity, including the time spent on journeys in connection with their service, be accorded the [privileges and] immunities referred to in subparagraph[s] [x] of paragraph 1 above.]
3. The individuals referred to in paragraph [1] above are those individuals elected, selected or appointed to serve on the constituted bodies and other entities [established under the Kyoto Protocol] [established under the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments] listed in [appendix] [annex] [x].
4. [Privileges and] immunities are granted to the individuals referred to in paragraphs [1] [and [2]] above for the independent [and efficient performance] [exercise] of their official functions [and the effective implementation of [the Kyoto Protocol] [this agreement] [the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments]] and not for the personal benefit of the individuals themselves. The [Executive Secretary of the secretariat [in consultation with xxx]] shall have the right and the duty to waive the immunity of any individual referred to in paragraphs [1] [and [2]] above in any case where, in his or her opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the [operation and implementation of [the Kyoto Protocol] [this agreement]] [operation and implementation of the United Nations Framework Convention on Climate Change and its related legal instruments].
5. [The list contained in [appendix] [annex] [x] may be revised [through a decision of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.]
- 5 bis. [The list contained in [appendix] [annex] [x] may be revised in accordance with the following procedure: ¹
- (a) Any Party may propose amendments to [appendix] [annex] [x];
- (b) Amendments to [annex] [appendix] [x] shall be adopted at an ordinary session of the [supreme body of the agreement]. The text of any proposed amendment to [annex] [appendix] [x] shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The secretariat shall also communicate the text of any proposed amendment to [annex] [appendix] [x] to the Parties and signatories to the Convention and, for information, to the Depositary;

¹ This paragraph shall be revisited in the light of the overall discussions of the amendment procedures.

- (c) The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to [annex] [appendix] [x] by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment to [annex] [appendix] [x] shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting. The adopted amendment to [annex] [appendix] [x] shall be communicated by the secretariat to the Depositary, who shall circulate it to all Parties for their acceptance;
- (d) An amendment to [annex] [appendix] [x] that has been adopted in accordance with paragraph 5 bis (b) and (c) above shall enter into force for all Parties to this [agreement] six months after the date of the communication by the Depositary to such Parties of the adoption of the amendment to the [annex] [appendix] [x], except for those Parties that have notified the Depositary, in writing, within that period of their non-acceptance of the amendment to [annex] [appendix] [x]. The amendment to [annex] [appendix] [x] shall enter into force for Parties which withdraw their notification of non-acceptance on the ninetieth day after the date on which withdrawal of such notification has been received by the Depositary;
- (e) If the adoption of an amendment to [annex] [appendix] [x] involves an amendment to this [agreement], that amendment to [annex] [appendix] [x] shall not enter into force until such time as the amendment to this [agreement] enters into force;
- (f) [Annex] [Appendix] [x] to this [agreement] shall form an integral part thereof and, unless otherwise expressly provided, a reference to this [agreement] constitutes at the same time a reference to [annex] [appendix] [x].]

[[APPENDIX] [ANNEX] [x]

1. Executive Board of the clean development mechanism.
2. Compliance Committee.
3. Joint Implementation Supervisory Committee.
4. Adaptation Fund Board.
5. Expert review teams established under Article 8 of this Protocol.
6. Committees, panels or groups established by the entities listed in 1–4 above.

And other relevant constituted bodies and entities agreed through the post-2012 process.]

附件六

附属履行机构第三十届会议收到的文件

为本届会议编写的文件

FCCC/SBI/2009/1	临时议程和说明。执行秘书的说明
FCCC/SBI/2009/2	2010-2011 两年期方案概算。执行秘书的说明
FCCC/SBI/2009/2/Add.1	2010-2011 两年期方案概算。执行秘书的说明。增编。秘书处 2010-2011 两年期的工作方案
FCCC/SBI/2009/2/Add.2	2010-2011 两年期方案概算。执行秘书的说明。增编。需要通过补充资源供资的活动
FCCC/SBI/2009/2/Add.3	2010-2011 两年期方案概算。执行秘书的说明。增编。国际交易日志信托基金
FCCC/SBI/2009/3	全球环境基金关于开展波兹南技术转让战略方案进展情况的中期报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/4	为支持能力建设框架第二次全面审查编写的发展中国家能力建设框架执行进展和成效的分析。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/5	关于使用业绩指标监测和评价国家和全球两级能力建设方面经验和教训的综合报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/6	最不发达国家专家组第十五次会议报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/7	政府间会议安排。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.1	关于附属履行机构第二十九届会议商定的审查和评估《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款的执行有效性的职权范围第四节所列重点领域的意见的综合报告。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.2	《京都议定书》之下附件一缔约方提交的有关温室气体清单及年度报告其它内容的审评相关活动，包括培训审评专家、规划和开展审评以及组织主任审评员会议。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.3	截至 2008 年 12 月 31 日的 2008-2009 两年期中期财务报表。执行秘书的说明
FCCC/SBI/2009/INF.4	审查和评估《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款的执行有效性的进展情况中期报告草稿。秘书处的说明

FCCC/SBI/2009/INF.5	全球环境基金为非公约附件一所列缔约方编制国家信息通报提供的资金支持。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.6	第四次国家信息通报及证明进展的报告的提交和审评情况。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/INF.7	截至 2009 年 5 月 15 日的缴款状况。秘书处的说明
FCCC/SBI/2009/MISC.1	关于使用业绩指标监测和评价国家和全球两级能力建设方面经验和教训的信息。缔约方和政府间组织提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.2	关于能力建设框架第二次全面审查完成情况的补充或最新信息。缔约方提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.3 和 Add.1	执行秘书在国际交易日志收费方面将采取的方针。缔约方提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.4	关于附属履行机构第二十九届会议商定的审查和评估《公约》第四条第 1 款(c)项和第 5 款的执行有效性的职权范围第四节所列重点领域的意见。缔约方提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.5 和 Add.1-3	关于在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免的适当条约安排。缔约方提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.6	其他事项。阿根廷提交的材料
FCCC/SBI/2009/MISC.7	其他事项。大不列颠及北爱尔兰联合王国提交的材料
FCCC/SB/2009/1 和概要	监测和评价技术转让框架执行有效性的业绩指标。技术转让专家组主席的报告草稿
FCCC/SB/2009/2 和概要	推进《公约》之下的技术开发、应用、推广和转让的未来融资办法的建议。技术转让专家组主席的报告
FCCC/SB/2009/3 和概要	关于促进《公约》之下的技术开发、应用、推广和转让的着眼于 2012 年以后的长期战略文件，包括部门方针。技术转让专家组主席的报告
FCCC/SBI/2009/L.1	附属履行机构第三十届会议报告草稿
FCCC/SBI/2009/L.2	《总部协定》的执行情况。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.3/Rev.1	非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作。主席提出的结论草案。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.4	与最不发达国家有关的问题。主席提出的结论草案

FCCC/SBI/2009/L.5	同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审评。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.5/Add.1	同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》附件一所列缔约方提交信息的报告与审评。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.6	2008-2009 两年期预算执行情况。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.7/Rev.1	在《京都议定书》之下所设各机构任职的个人的特权和豁免。主席提出的订正结论草案
FCCC/SBI/2009/L.8	技术的开发和转让。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.9	2010-2011 两年期方案预算。主席建议的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.9/Add.1	2010-2011 两年期方案预算。主席提出的结论草案。增编。附属履行机构的建议
FCCC/SBI/2009/L.10	政府间会议的安排。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.11	与《京都议定书》第三条第 14 款有关的事项。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.12	提供资金和技术支持。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.13	与《公约》第四条第 8 和第 9 款有关的事项：第 1/CP.10 号决定的执行进展情况。主席提出的结论草案
FCCC/SBI/2009/L.14	评估气候变化特别基金。结论草案
FCCC/SBI/2009/L.15/Rev.1	对资金机制的第四次审查。订正结论草案
FCCC/SBI/2009/L.16	《京都议定书》之下的适应基金。主席提出结论草案
FCCC/SBI/2009/L.16/Add.1	《京都议定书》之下的适应基金。主席提出结论草案。增编。附属履行机构的建议

届会收到的其他文件

FCCC/KP/CMP/2005/2	沙特阿拉伯提出的修订《京都议定书》的提案。秘书处的说明
FCCC/SBI/2008/8	附属履行机构第二十八届会议报告，2008 年 6 月 4 日至 13 日在波恩举行
FCCC/SBI/2008/19	附属履行机构第二十九届会议报告，2008 年 12 月 1 日至 10 日在波兹南举行

- FCCC/SBI/2008/8/Add.1 附属履行机构第二十八届会议报告，2008年6月4日至13日在波恩举行。增编。转交《公约》缔约方会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议通过的决定草案
- FCCC/SBI/2008/MISC.7 《京都议定书》之下初次报告审评的经验教训，包括关于改进的建议。缔约方提交的材料
- FCCC/SBI/2008/MISC.9 和 Add.1 《公约》第四条第8款、第5/CP.7和1/CP.10号决定的执行情况。缔约方和有关组织提交的材料
- FCCC/SBI/2007/10/Add.1 非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的活动报告。非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组主席的说明。增编。2003至2007年活动评估结果
- FCCC/SBI/2007/MISC.7 以及 Add.1 和 2 对非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组任务及职权范围的意见。缔约方提交的材料
- FCCC/SBI/2007/INF.2 “毛里求斯战略”各项规定与《公约》及其《京都议定书》工作的关系。秘书处的说明

-- -- -- -- --